



Insert de détartrage sous-gingival - Subgingival scaling tip  
 Subgingivale Ultraschall-Spitze - Insert de detartraje paro  
 Inserti per detartraggio subgengivale - Υποουλικό ξέστρωσης αποτρύγωσης  
 Terminal de destartarização sub-gengival - Subgingival Scaler spidsen  
 Subgingivální konkovka na scaling - Subgingivale scaling tip  
 Типче за субгингивален скалинг



Adaptabilité  
 Compatibility  
 Kompatibel  
 Compatibilidad  
 Compatibilità  
 Συμβατότητα  
 Compatibilidade  
 Kompatibilität  
 Kompatibilità  
 Toepasbaarheid  
 Съвместимост

<b>EPSA</b>	Satelec - NSK Varios - DTB
<b>EPEM</b>	EMS - Woodpecker
<b>EPSI</b>	Sirona Sironsonic
<b>EPKP</b>	Kavo Piezolux-Sonosoft MECTRON

**Indications:** L'insert Scorpion EP est préconisé pour le détartrage dentaire en parodontie. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Sa pointe allongée permet d'obtenir une vibration adaptée au traitement sous-gingival. Visser l'insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Réglé votre générateur d'ultrasons sur le mode parodontie (**max. 20%**), avec une intensité trop élevée l'insert risque de se briser. Laissez l'insert travailler sans exercer de pression. Remplacez l'insert quand l'indicateur d'usure en nitride de titane de couleur dorée a disparu. Maintenez une bonne irrigation des poches pendant le traitement pour éviter un échauffement trop important. **Nettoyage – Désinfection – Stérilisation:** L'insert SCORPION est fourni non stérile et doit être désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utilisez que des solutions ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marque CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger l'insert dans un bain de décontamination selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). Un bain à ultrasons peut également être utilisé. 2) Rincer l'insert à l'eau courante jusqu'à élimination des débris visibles et des restes de produit de désinfection. 3) Laver manuellement l'insert à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, temps, température). 4) Rincer abondamment à l'eau courante jusqu'à élimination des salissures visibles et des restes de produit de nettoyage. 5) Sécher l'insert avec un tissu doux et non pelucheux ou à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de salissure et de corrosion. 7) Placer l'insert dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux selon les normes ISO 11607 – EN 868. 8) Stériliser l'insert à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 18 minutes. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation.

**Indications:** The EP Scorpion scaler tip is perfectly designed for teeth scaling in Periodontology. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). Its special long end will provide the perfect vibration during deep scaling within perio pockets. Set your scissor unit to Periodontology (**20% max.**). Higher ultrasonic settings may fracture the tip. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. Use the EP Scorpion tip without any manual pressure. Replace the EP Scorpion tip when the golden-colored wear indicator is no more visible. Maintain perio pockets irrigation during treatment to avoid an excessive heating. **Disinfection – Cleaning – Sterilization:** The Scorpion tip is supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marked). 1) Immediately after the invasive procedure, immerse the device in a decontamination bath according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). An ultrasonic bath may also be used. 2) Clean the device with running water until free of visible debris and disinfectant residues. 3) Wash the device manually using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, time, temperature). 4) Rinse thoroughly with running water to remove visible dirt and cleaning product residues. 5) Dry the device with a soft lint-free tissue or with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt (and corrosion). 7) Place the device in proper packaging for medical devices sterilization according to ISO 11607 – EN 868. 8) Sterilize the device using autoclave (steam sterilization) at the temperature of 134 °C for 18 minutes. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and the application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product.



## Notice d'utilisation

Instruction for use

Bedienungsanleitung

Instrucciones de empleo

Istruzioni per l'uso

Οδηγίες Χερήσης

Instruções de uso

Instruktioner

Návod na použití

Gebruiksaanwijzing

Инструкции за употреба



## Insert de détartrage sous-gingival

Perio dental scaler tip

Perio scaler spitze

Insert de detartraje paro

Perio inserti per detartraggio

Υποουλικό ξέστρωσης αποτρύγωσης

Terminal de destartarização sub-gengival

Subgingival scaler spidsen

Subgingivální konkovka na scaling

Subgingivale scaling tip

Типче за субгингивален скалинг

**Scorpion**

4, rue Enrico Fermi

63540 Romagnat - FRANCE

[www.scorpion.fr](http://www.scorpion.fr)

ISO 13485



Fabriqué en France

**Indikationen:** Die EC Scorpion Scalex Spitze ist perfekt designed für das Zahn Scaling in der Parodontologie. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Das speziell geformte Spitzenteil sorgt für perfekte Variationswährend des Scalens in den Zahnhalsfleischstücken. Wählen Sie an Ihrer Scalex Einheit die Einstellung Parodontologie (**max 20%**). Höhere Einstellungen führen zu einem starken Spülungseffekt. Die Spitze ist in der Handlichkeit mit dem Parodontalmechanischen und bei den Periodontalen EC Scorpion Spitzen nicht vergleichbar. Bitte beachten Sie, dass die EC Scorpion Spitze, wenn die Titaenschicht auf dieser Insetz nicht mehr sichtbar ist, um eine Härzungsentwicklung am Zahnhals zu vermeiden, betrieben Sie den Scale während der Parodontose Behandlung mit nur Spray **Desinfektion - Reinigung - Sterilisation**: Die SCORPION Spitze ist nicht in der Anlieferung steril oder antiseptisch verpackt und muss daher vor jedem Gebrauch desinfiziert, erneut und sterilisiert werden. Benutzen Sie nur die hierzu ausgewiesenen Desinfektionslösungen, die für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten eine aktenkundige Wirksamkeit vorweisen (z.B. DGHM, FDA Genehmigungen oder CE-Kennzeichnung). 1) Nach invasiver und intrazöpfler Anwendung sofort der Aufsatz in einen Dekontaminationsbad nach Anleitung und Inweis des Herstellers einlegen (Konzentration, Zeit, Temperatur). Ein Ultraschallbad kann hierbei ebenfalls verwendet werden. 2) spulen Sie die Spitze unter fließendem Wasser gründlich bis die sichtbare Besiegelung von Konkrementen, Desinfektionsmittel, Blut und Abtötung der Keime ist. 3) Waschen Sie von Hand die Spitze eines jeden zweiten Bürste und einer Reinigungsflasche gemäß der Herstelleranweisungen und Resten von Desinfektionsmittel zu entsorgen. 4) Trocknen Sie die Spitze an einem weichen, fadenfreiem Tuch oder mit geflügeltem Druckluft gut ab. 5) Prüfen Sie die Spitze auf einen weichen, fadenfreien Tuch oder mit geflügeltem Druckluft gut ab. 6) Prüfen Sie visuell, ob Sprühen und Korrosion vorhanden sind. 7) Stellen Sie die Spitze in einer Verpackung, die für die Sterilisation der medizinischen Vorschriften (gemäß ISO 11607 – EN 868 Normen) geeignet ist. 8) Sterilisieren Sie die Spitze im Autoklav (Dampfsterilisation - feuchter Hitzen) im Temperaturbereich von 134° innerhalb 18 Minuten. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und restaurative Materialien nicht verwenden. Entzugsen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnteils. Wir sind nicht für unschöngemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich.

**U**sar la punta scorpion EPI es adecuada para la desinfección dental en parodontia. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y calificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Su larga punta permite obtener una vibración adaptada al trámite de la pieza. Una vez que se ha obtenido la vibración deseada, se debe aplicar la punta sobre el diente o la pieza que se tratará el tiempo que sea necesario. Remplazar la punta cuando se indicados de desgaste o nítido dorado desaparezca. Mantener una buena irrigación de las bolas durante el tratamiento para evitar un calentamiento importante. **Desinfección - Limpieza - Esterilización:** La punta proveedra no es esterilizada. Desinfectar, limpiar y esterilizar antes cada utilización. Solo utilizar soluciones con probada eficacia para la limpieza y desinfección de instrumentos (por ejemplo DGHM, FDA o marcado CE). **1.** Inmediatamente después del procedimiento *in vivo*, sumergir el dispositivo en un baño de desinfección de acuerdo con las instrucciones del fabricante (concentración, tiempo, temperatura). Un baño de ultrasonidos también puede ser utilizado. **2.** Limpiar el aparato con agua corriente hasta que quede libre de residuos de exámenes y desinfección. **3.** Lavar el dispositivo manualmente usando un cepillo suave y una solución de limpieza que no contenga cloro. **4.** Secar el dispositivo con una toalla limpia y secar completamente. **5.** Verificar la eficacia de la limpieza visualmente y la limpieza de residuos del producto. **6.** Se seca el dispositivo con un trapo suave y sin pelusa o con aire comprimido filtrado e comprobar visualmente si hay suciedad (y la corrosión). **7.** Colocar el dispositivo en un embalaje adecuado para los dispositivos médicos de esterilización de acuerdo con la norma ISO 11607 - 1998. **8.** Esterilizar el dispositivo mediante autoclavación esterilización con vapor) a la temperatura de 134 °C durante 18 minutos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la reglamentación en vigor de residuos medicinales con riesgo de infección. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto.

**Uso:** L'insert Sorcino EP è raccomandato per la rimozione del tartaro dentale in Parodontia. L'utilizzo è limitato esclusivamente medici e/o personale esperto e qualificato (denti-chirurgi, igienisti). La punta allungata permette di ottenere una vibrazione adatta al trattamento sotto gingivale. Regolate il vostro generatore di ultrasuoni sul modo Parodontia (20% max); con un'intensità troppo elevata rischia di rompersi. Avviate l'insert nel manopolo utilizzando la chiave dinamometrica. Lasciate l'insert lavorare sul tartaro dentale senza esercitare di pressione. Sostintevate l'insert quando l'indicazione di pulizia non ritroverà dito dorato è spazio vuoto. Mantenete l'insert sempre sotto la base delle lingue. Il trattamento deve essere continuo e ricadenzato per una maggiore efficacia. **Pulizia e sterilizzazione:** L'insert Sorcino EP è fornito non sterile e devono essere disinfectati, puliti e sterilizzati prima di ogni impiego. Utilizzate solo soluzioni con provata efficacia per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio DGHM, FDA o marcato CE). **1) Immersione**: immediatamente dopo la procedura inviata, immergete il dispositivo in un bagno di decontaminazione secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). Un bagno ad ultrasuoni può anche essere usato. **2) Pulire** il dispositivo con acqua corrente fino quando privi di residui e detriti disinfettanti visibili. **3) Lavare** il dispositivo manualmente con una spazzola morbida e una soluzione di pulizia in base alle istruzioni del produttore (concentrazione, tempo, temperatura). **4) Sciacquare** abbondantemente con acqua pulita per riunire lo sporco visibile e pulizia dei residui di prodotto. **5) Asciugare** il dispositivo con un panno morbido privo di peluci o con una compresa filtrata. **6) Controllare** visivamente per lo sporco (le collosioni). **7) Posizionate** il dispositivo in imballaggio adeguato per i dispositivi medici di sterilizzazione secondo la norma ISO 11607 - EN 868. **8) Sterilizzare** il dispositivo utilizzando autoclave (sterilizzazione a vapore) alla temperatura di 134 °C per 18 minuti. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restaurazione. **Dopo** eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medicali a rischio di infestazione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto

**Indicaciones:** O terminal Scopion ESP está indicado para a destarterização dentária em periodontologia. A sua utilização está limitada exclusivamente ao tratamento de dentes (Molar e Pré-molar) e Higienista. A sua ponta alongada permite obter uma eficiência adaptada ao tratamento periodontal. Apesar o terminal ser feito de aço inoxidável, não é resistente à corrosão ou à geração de óxido ferroso (corroção dental 20 %), com uma intensidade muito elevada corre-se o risco de parto o terminal. Deixar o terminal trabalhar sem enreses presos. Substituir sempre quando o uso em mistato de corcos de dente desaparecidos. **Limpesa – Esterilização:** O terminal Scopion é fornecido não esterilizado e deve ser desinfetado, limpo e esterilizado antes de cada utilização. Utilizar apenas soluções que tenham uma eficácia reconhecida para a desinfecção de instrumentos (por exemplo: aprovacão DGHM, FDA ou certificação da CE, 1) imediatamente. Pode também ser invasivo, seguindo o terminal no líquido de desinfecção quando as indicações do fabricante (concentração, tempo, imediatamente). Pode também ser lavado com água corrente e secado com um pano seco. 2) Secar o terminal com um pano seco e limpo. 3) Secar manualmente o terminal com ajuda de uma escova maria e uma solução de limpeza segundo as indicações do fabricante (concentração, tempo, temperatura). 4) Lavar abundantemente com água corrente até à eliminação das sujidades visíveis e restos de produto de limpeza. 5) Secar o terminal dentro de uma manga apropriada para armazenar segundo as normas ISO 11607 / EN 868. 6) Esterilizar o material em autoclave utilizando a vapor - calor (umidido) à temperatura de 124°C durante 18 minutos. **Importante:** Não utilizar sobre tecidos infectados. O uso e aplicação do produto são de responsabilidade do utilizador. Eliminar o terminal a responsabilidade do fabricante de utilização.

**Formatos:** EP Scopion spids kliniskt design til medis. parodont. Må nuv. antalet af fagudannelse per (tandläge, tandlägepraktiker klinskistenter). Den karakteristiske lange spids vil give den perfekte under subjektivt scaling i chez med parodontose. Indstil din tol til Parodontose (20 % max). Højere ultralyd instillinger kan medføre fraknø på spidsen. Skru spidsen håndstykke ved at anvende torque vinduerne. Anvend EP Scopion spidsen uden manu teknik. Udsuk EP Scopion spidsen, når den gyldne vinduerstik er vist. Optredet vandslag i parodontose-pocherne under hæle belægning kan forudsætte overhængende. **Desinfektion – Sterilisering:** Scopion spidsen leveres unødt og skal desinficeres, rørnes og steriliseres før gang inden brug. Brug et løs produkt (DGHM, FDA, CE) til desinfektionen. Et løs produkt skal være godkendt af producenten. **Albirkhoff:** Et løs produkt skal være godkendt af producenten.

**Indikace** ESCoper skal je dokonale navrzeno pro scaling v Periodontiologii. Koncovky mluzon pouzivat jen kompetentni kvalifikovaní lekári.

**Indicaties:** EP Standard 1 gelast/fast en niet-polymerisatie vrylaaste. Het gebruik is beperkt tot compone-  
nten (alleen [nhb] en [nhb] gelast) en voor de tanden scalier in de cariesdentale. Het gebruik is beperkt tot compone-  
nten (alleen [nhb] en [nhb] gelast) en voor de tanden scalier in de cariesdentale. Niet geschikt voor de tanden scalier in de cariesdentale.